

PARISH INFORMATION / ПАРАФІЯЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ:

Join Our Parish Family!

To be a member of the parish you must be an Orthodox Christian or seek to become an Orthodox Christian. For further information about this process please see Father Gene. We appreciate and welcome your participation in our parish life and your support. **Щоб стати членом церкви, прошу звертатися до о. Євгена за інформацією і поясненням.**

THE SACRAMENTS / ТАЇНСТВО

BAPTISMS / ХРЕЩЕННЯ: Please contact Fr. Gene to arrange a day and time. Контактуйтеся з о. Євгеном.

WEDDINGS / ВІНЧАННЯ: Please contact Fr. Gene to make arrangements **at least 10 months prior to the intended date.** Контактуйтеся з о. Євгеном.

CATECHISM FOR ADULTS / КАТЕХІЗМ ДЛЯ ДОРОСЛИХ: Adults wishing to enter the Orthodox Faith partake in a catechism program. It begins during Great Lent and ends on Pascha. Please contact Fr. Gene for more information. Контактуйтеся з о. Євгеном.

FIRST CONFESSION / ПЕРША СПОВІДЬ: Children are prepared during Great Lent to receive their first Confession on Lazarus Saturday/Palm Sunday. Діти готуються під час Великого Посту **ANOINTING OF THE SICK / HOLY COMMUNION FOR THE SICK / ЄЛЕЮ-ПОМАЗАННЯ / ПРИЧАСТЯ ХВОРИХ:** Please contact Fr. Gene to arrange a visit: 204-336-0996. Контактуйтеся з о. Євгеном.

Divine Liturgy: Sunday - 10:00 am; Feast Days - 9:30 am
Божественна Літургія: В неділю о 10,00 год.; В празничні дні о 09,30 год.

Vespers: Saturday- 5:00pm & Weekdays-5:30 pm.
Вечірня: В суботу-17:00 і під час тижні-17,30 год.

Confessions: After Vespers; Until 10 mins. before Divine Liturgy; You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.

Сповідь: Сповідатися можна після Вечірні; до 10 хв. перед Літургією, а також в будь-який інший день за домовленістю із священником.

Holy Communion:

While only Orthodox Christians who have prepared themselves through fasting, prayer and confession may come to communion today, God calls all to Communion with Him through Holy Orthodoxy. If you would like to become Orthodox, see Fr. Gene!

Тільки православні християни можуть приймати причастя у нашій церкві, і тільки з молитвою, постом і сповіддю.

COFFEE HOUR following the Divine Liturgy in the Auditorium

БРАТЕРСЬКА ЗУСТРІЧ ПРИ КАВІ після Божественної Літургії в Авдиторії:

Coffee Fellowship:

Please come and share some "coffee and conversation" with your fellow parishioners!
Усіх ласкаво просимо на каву, для спілкування з своїми знайомими прихожанами!

Birthdays, Anniversaries, Birth, Wedding, Baptism Announcements at end of month

Church School: Senior Class: 10-10:30 in Museum. Junior Class: 10:30 to 11:00am in Museum. Resume after Christmas.

Pre-authorized Payments:

You can now make your donations by pre-authorized debits directly from your account. Please see **OUR FINANCIAL SECRETARY, MYKOLA KOWALCHUK** about setting this up. God bless you for your gifts.

OFFICE HOURS:

Holy Trinity Office Hours are:

Monday: 9 am - 3 pm
(Secretary)

Fr. Gene- Wednesday-
10am - 2pm

Thursday: by appointment
STOP BY TO PRAY, TO CONSULT, FOR COUNSEL OR EVEN JUST FOR CONFEE AND CONVERSATION!



КАТЕДРАЛЬНА ЛАМПАДА THE CATHEDRAL LANTERN

ХРИСТОС НАРОДИВСЯ! СЛАВІМО ЙОГО! CHRIST IS BORN! LET US GLORIFY HIM!

15 JANUARY / СІЧЕНЬ 2017

Українська Православна Митрополічна Катедра Пресвятої Тройці

Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral

1175 Main Street * Winnipeg, MB * R2W 3S4 1175 Майн вулиця, Вінніпег Манітоба R2W 3S4
204-582-8946 (Телефон/Church Office) * 204-582-4659 (Факс/Fax) * 204-582-7345 (Авдиторія/Auditorium) *
204-582-1018 (Музей/Museum)

Email: office@htuomc.org Website: htuomc.org Facebook: www.facebook.com/HTUOMC



Предстоятель катедрі – Presiding Hierarch of the Cathedral:

Високопреосвященніший Митрополит Юрій,

Архiepіскоп Вінніпегу і Середньої Спархії, Митрополит всієї Канади

His Eminence Metropolitan Yuriy,

Archbishop of Winnipeg & the Central Eparchy, Metropolitan of All Canada

9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB R2W 1G8

Telephone (Eparchial Office): 204-669-3654; email: metuocc@mymts.net

PASTOR: V. Rev. Archpriest Eugene (Gene) Maximiuk - ПАРОХ: протоіерей Євген Максим'юк

76 Weinberg Rd, Winnipeg, MB R2V 1M8

Telephone: (Home) 204-336-0996; (Office) 204-582-8946; (Cell) 204-880-0358; email: molze@mymts.net

ATTACHED CLERGY:

V. Rev. Archpriest Taras Udod, Chancellor UOCC-протоіерей Тарас Улод, Канцлер УПЦК

Rev. Fr. Deacon Robert Hladiuk-Диякон Богдан Гладюк

THE CATHEDRAL FAMILY

CATHEDRAL PARISH COUNCIL: Dr. Gregory Palaschuk—President Res: 338-5301 Bus: 582-8946

BROTHERHOOD: Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

SISTERHOOD: Iris Demianiw Res: 633-0971 Bus: 582-8946

CHURCH SUNDAY SCHOOL: Pat Bugera—Krawchuk Res: 334-5526 Bus: 582-8946

OUTREACH COMMITTEE: Steve Hinkewich Res.: 667-5720 Bus: 582-8946

CATHEDRAL CHOIR: Shelley Kowalchuk Res: 269-0650 Bus: 582-8946

SENIORS' GOLDEN AGE CLUB: Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA-Winnipeg Collection: Margaret Pestrak Res: 334-5267 Bus: 582-1018

CYMK—U.O.Y. Advisor: Michelle Kowalchuk Res: 663-2994

U. S. R.A.—TYC WINNIPEG BRANCH: Co-Chairs: Dr. Roman Yereniuk, Res: 586-7089;

Taras Monastyrski, Res: 661-1125

UWAC—LESIA UKRAINKA BRANCH: Iris Demianiw—Vice-President Res: 633-0971 Bus: 582-8946

ORDER OF ST. ANDREW-WINNIPEG CHAPTER: Walter Manulak Res: 222-3022 Bus: 582-8946

The Great Divide.....by Abbot Tryphon

The need for cooperation between religion and the State

(This will be a two part bulletin posting...fr. Gene)

The great divide between the secular state and religion has grown substantially during my lifetime. Gone are the days when our nation was based on Christian values and where religion played an important role the public life of this country. The notion that we must separate Church and State has gained such momentum as to have emboldened many to a state of Christianophobia. It was never the intent of the Founding Fathers for religion to be kept quiet and forced into the back streets of our nations political life. Rather, they simply intended that no one religion would gain the status of a State Church.

We are seeing increasing attacks by avowed atheists bent on destroying any form of public display of Christianity. Books being written by atheists, along with public mocking of the beliefs of Christians as being myths, has become more and more militant. The atheists have turned their radical beliefs into another form of religious bigotry. In their attacks on Christians, they've turned atheism into a militant form of religion, with the demand that it become a sort of state church, not unlike that which happened during the militant atheism of the Soviet Union.

The response of Christians can not be to simply surrender, for this is truly a wholesale assault on Christianity. Our society would no more sit back and allow billboard attacks on Judaism or Islam, and the slander of their beliefs, or billboards promoting racist attacks on minorities. Yet our government and judicial institutions are allowing slanderous attacks on the beliefs of millions of Christians. This will continue until we Christians decide enough is enough. We must stand firm in our witness to Christ, and take hold of our constitutional right for free expression of our faith, including the right to bear witness in the public square.

WEEK OF PRAYER 2017

January 18 – 25, 2017 is the annual Week of Prayer for Christian Unity here in Winnipeg. The theme for 2017 is ***“Reconciliation – The Love of Christ Compels Us”*** (cf.2 Corinthians 5:14-20). **A City-wide Ecumenical Worship Celebration will be held at 7:30 p.m. on Sunday, January 22, 2017 at Grace Lutheran Church, 211 Kimberly Avenue, Winnipeg.** All are cordially invited to this celebration and to participate in the other various gatherings that will be held throughout the Week of Prayer, i.e. both prior and following the larger city-wide service. For more information, please see the Week of Prayer companion posters on the church bulletin board.



ATTENTION: At this time the Church Board is calling for Proposals from interested artisans and professionals regarding our lighting and Iconostasis needs. If you know of individuals who may be interested please let a member of the executive know so that a proposal request may be sent out. Deadline for proposal submissions will be January 31st. If you have questions or comments, please feel free to contact a member of the Board.

UPCOMING SERVICES:

Vespers: 5:00pm Saturdays, 5:30 weekday;
CONFESSION: 9:30AM / DIVINE LITURGY 10:00AM on Sunday
Weekday services at St. Mary the Protectress at 9:30am

JANUARY/СІЧЕНЬ 2017

8-го січня, НЕДІЛЯ— НЕДІЛЯ ПІСЛЯ РІЗДВА. — Божественна Літургія — СОБОР ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ (2-ий день Різдва)— Божественна Літургія/ 8 January, SUNDAY-After Nativity — Synaxis of the Most Holy Mother of God (2nd day of the Feast) — Divine Liturgy - 10:00 am

9-го січня, ПОНЕДІЛОК — СВ. ПЕРВОМУЧЕНИКА І АРХИДИЯКОНА СТЕФАНА (3-ий день Різдва) — Божественна Літургія/ 9 January, MONDAY — Holy Protomartyr and Archdeacon Stephen (3rd day of the Feast) — Divine Liturgy - 9:30 am St. Mary the Protectress

THURSDAY, JANUARY 12 – ОБІДНУТСЯ at Holy Family Personal Care Home – 10:00 AM

13-го січня, П'ЯТНИЦЯ — Велика Вечірня/ 13 January, FRIDAY — Great Vespers - 5:30pm

14-го січня, СУБОТА — ОБРІЗАННЯ (НАЙМЕНУВАННЯ) ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА. СВ. ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО, АРХИЄПИСКОПА КЕСАРІЇ КАППАДОКІЙСЬКОЇ — Божественна Літургія/ 14 January, SATURDAY — CIRCUMCISION OF OUR LORD GOD AND SAVIOUR JESUS CHRIST, St. Basil the Great, Archbishop of Caesarea in Cappadocia — Divine Liturgy - 9:30 am; Новорічний Молебень: зараз після Літургії/New Year's Moleben after the Liturgy

14-го січня, СУБОТА— Велика Вечірня/ 14 January, SATURDAY — Great Vespers - 5:00 pm

15-го січня, НЕДІЛЯ — НЕДІЛЯ ПЕРЕД БОГОЯВЛЕННЯ — Божественна Літургія/ 15 January, SUNDAY-SUNDAY BEFORE THEOPHANY — Divine Liturgy - 10:00 am

— Metropolitan's New Year Levee—Moleben followed by a reception St. Mary the Protectress Sobor with the Metropolitan/ Митрополита Новорічна зустріч; Молебень, прийняття й зустріч у Соборі Прес. Богородиці з Митрополитом - 5:00 pm

18-го січня, СЕРЕДА — НАВЕЧІР'Я БОГОЯВЛЕННЯ / 18 January, WEDNESDAY — Eve of the Theophany

5:00 веч.— Велике Повечір'я з Літєю/ 5:00 p.m. — Great Compline with Litia

6:00 веч. — Йорданське Велике Освячення Води/ 6:00 p.m. — Great Blessing of Water

7:00веч. — Свята Йорданська Вечеря/ 7:00 p.m. — Theophany Supper

19-го січня, ЧЕТВЕР - СВЯТЕ БОГОЯВЛЕННЯ ХРЕЩЕННЯ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА — Божественна Літургія, Велике Освячення Води зараз після Літургії / 19 January, THURSDAY — HOLY THEOPHANY, Baptism of our Lord, God and Saviour Jesus Christ— Divine Liturgy, Great Blessing of Water: following the Liturgy - 9:30 am- Собор Прес. Богородиці/ Sobor St. Mary the Protectress

21-го січня, СУБОТА— Велика Вечірня/ 21 January, SATURDAY— Great Vespers - 5:00 pm

22-го січня, НЕДІЛЯ— Божественна Літургія/ 22 January, SUNDAY — Divine Liturgy - 10:00am

FRIDAY, JANUARY 27/ П'ятниця, 27 січня – Молебень або Акафист- 5:30pm/веч.

28-го січня, СУБОТА— Велика Вечірня/ 28 January, SATURDAY— Great Vespers - 5:00 pm

29-го січня, НЕДІЛЯ— Божественна Літургія/ 29 January, SUNDAY — Divine Liturgy - 10:00am

TUESDAY, JANUARY 31– ОБІДНУТСЯ at Maples Personal Care Home – 10:00am

CLERGY VISITATION: If you are aware of anyone ill, at home or in the hospital, or who simply would appreciate a visit from Father, please inform our parish priest. We need to keep in touch with all of our members & a vital part of this specific ministry is YOUR HELP - please keep us informed.

**GOD BLESS YOU AND THANK YOU.
СПАСИ ВАС ГОСПОДИ!**

*Orthodox Christian
Beliefs and Practices*

AIDS/HIV: AIDS is approached in the Orthodox Church as an illness, not a moral issue. We do not believe that God has sent AIDS to punish sinners. While some people's promiscuous lifestyles may have led them to contracting HIV, this is the consequence of their life choices, not punishment for them. Moreover, people who contract the virus through a blood transfusion, or children who contract it through their mother's milk, are not being punished for their sins — rather, they are the victims of a terrible tragedy. *To be continued*

**PARISH COUNCIL
MEETING:**
January 26 @ 7pm



UWAC-Lesia Ukrainka Branch:
Next Meeting:
TYC-Ukrainian Self-Reliance Association of Canada: Resume in Fall
Order of St. Andrew-Winnipeg Branch: -7:00pm

Glory Be To Jesus Christ!

Glory Forever!
The Cathedral Parish of Holy Trinity extends a warm welcome to all our guests. We are pleased that you have come to pray with us. May the Lord save You!

Feast of Jordan Parish Supper following the Blessing of Water on January 18th. Tickets are \$15 and available from Iris Demianiw. All Invited.



Holy Trinity Cathedral CASH O RAMA FUNDRAISER WILL BE HELD ON JUNE 4, 2017, AS PART OF OUR PARISH FEAST DAY CELEBRATIONS. TICKETS WILL SOON BE AVAILABLE FROM PAUL LASKO.

CASH O RAMA

**OSEREDOK - 184 ALEXANDER AVENUE EAST
O. KOSHETZ CHOIR:
THE EXHIBITION
NOV 27, 2016 TO FEB 11, 2017
TEL: 204 942 0218 \\
EMAIL ucec@mymts.net
Carol Festival: Westminster United Church
Jan.15 at 3pm**

Слава Ісусу Христу! Слава на віки!
Катедральна Парафія Пресвятої Тройці сердечно вітає всіх гостей, які прибули до нас на Богослуження. Спаси вас Господи!

Metropolitan's New Year Levee on January 15th at 5pm at St. Mary the Protectress Sobor. Moleben at 5pm with Program and refreshments to follow. Please Join Us!



PRAYER INTENTIONS:

Please remember during Divine Services at our parish and during Home Prayer Devotions.

Those in need (Потреби): Rose K., Руслан, Mary, John A., Bill & Joan K.; Kevin, Peter M.; Ross; Verna and family, the workers restoring our Cathedral; all refugees throughout the world; Missing Indigenous Women; all affected by terrorist attacks across the world.

Those recovering from illnesses (Хворих): Metropolitan Antony; Fr. John N.; Lillia; Nicholas; Anna R.; Володимир; Eugene U.; Chelsea & Kayla W.; Carol; Rose; Theresa K.; Barbara F.; Andriy; Alice; Mary G.; Andrea; Pauline S.; Ryan; Bill S.; Gary; Delores H; Marshall T.; Marika S., Fr. John H. Всі які тяжко помученні, поранені і лежать в лікарнях або вдома, в Україні і в Канаді.

Deceased (Померших): Всіх загиблих воїнів України, Ole Kereluk

And all Members and Supporters of our parish who are sick or have needs.

May our loving God bestow upon you His Heavenly Blessings to answer your needs.

CATHEDRAL RESTORATION UPDATE

The cleaning and restoring of the Cathedral continues forward:



1. Proposals are being sought to address our Parish Lighting and Iconostasis.
2. Church office will be in Museum.
3. Icons are being cleaned and Ornament being applied to the ceiling
4. Assessment of items in the warehouse is ongoing.
5. Sound system is being installed

Сила молитви—Клайв Стейплз Льюїс

Стояв я біля ліжка хворої, буквально з'їденої раком. Посунути її хоч би трохи могли тільки три людини відразу. Лікарі обіцяли їй місяці життя, сестри (яким завжди видніше) - лічені тижні. Одна хороша людина помолилася за неї. Через рік вона ходила по крутих стежинках, а рентгенолог говорив: "Ні, це просто чудо!" Можливо і чудо, але не доказ. Всі медики згодні з тим, що їх наука не з точних. Медичні прогнози не завжди виправдовуються і без чудес. Словом, якщо хочете, ви маєте право не повірити в зв'язок між молитвою і зціленням. Виникає питання: "Яке ж свідчення безперечне?". Відповідь нескладна: на відміну від науки, тут таких свідочств немає і бути не може. *Далі буде*

2 Timothy 4:5-8 (Sunday Before Theophany)

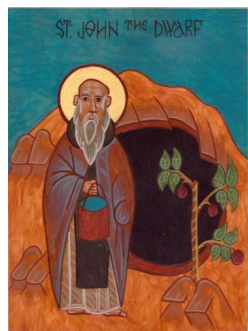
5 But you be watchful in all things, endure afflictions, do the work of an evangelist, fulfill your ministry. 6 For I am already being poured out as a drink offering, and the time of my departure is at hand. 7 I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith. 8 Finally, there is laid up for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous Judge, will give to me on that Day, and not to me only but also to all who have loved His appearing.

2 Тимофія 4:5- 8 (Неділя перед Богоявленням)

5 Але ти будь пильний у всьому, терпи лихо, виконуй працю благовісника, сповняй свою службу. 6 Бо я вже за жертву стаю, і час відходу мого вже настав. 7 Я змагався добрим змагом, свій біг закінчив, віру зберіг. 8 Наостанку мені призначається вінок праведности, якого мені того дня дасть Господь, Суддя праведний; і не тільки мені, але й усім, хто прихід Його полюбив.

Освячення домів/Blessing of Homes : Форми для виповнення щоб мати дім ваше повсвяченням є на столі для свічок. Прошу вас брати і виповнити і повернути назад до отця Євгена як найскоріше. Прошу приготувати на стіл де будемо починати: свічка, колач (як можливо), список імен (живих і мертвих), ікона. Прошу виключити телевізор і радіо.

Forms for blessing of homes are on the candle table. Please fill them out and return them to Fr. Gene at your earliest convenience. Please have prepared, if possible: Candle, Kolach, list of names to be prayed for: living and deceased, Icon. Place these on the table where we will begin the Home Blessing Service. Make sure that the TV and Radio is turned off.



13. Abba Poemen said of Abba John the Dwarf that he had prayed God to take his passions away from him so that he might become free from care. He went and told an old man this: 'I find myself in peace, without an enemy,' he said. The old man said to him, 'Go, beseech God to stir up warfare so that you may regain the affliction and humility that you used to have, for it is by warfare that the soul makes progress.' So he besought God and when warfare came, he no longer prayed that it might be taken away, but said, 'Lord, give me strength for the fight.'

Mark 1:1-8 (Sunday Before Theophany)

1 The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God. 2 As it is written in the Prophets: "Behold, I send My messenger before Your face, Who will prepare Your way before You." 3 "The voice of one crying in the wilderness: 'Prepare the way of the LORD; Make His paths straight.'" 4 John came baptizing in the wilderness and preaching a baptism of repentance for the remission of sins. 5 Then all the land of Judea, and those from Jerusalem, went out to him and were all baptized by him in the Jordan River, confessing their sins. 6 Now John was clothed with camel's hair and with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. 7 And he preached, saying, "There comes One after me who is mightier than I, whose sandal strap I am not worthy to stoop down and loose. 8 I indeed baptized you with water, but He will baptize you with the Holy Spirit."

Марка 1:1 - 8 (Неділя перед Богоявленням)

1 Початок Євангелії Ісуса Христа, Сина Божого. 2 Як у пророка Ісаї написано: Ось перед обличчя Твоє посилаю Свого посланця, який перед Тобою дорогу Твою приготує. 3 Голос того, хто кличе: У пустині готуйте дорогу для Господа, рівняйте стежки Йому! 4 виступив був так Іван, що в пустині христив та проповідував хрищення на покаяння для прощення гріхів. 5 І до нього приходила вся країна Юдейська та всі ерусалимляни, і в річці Йордані від нього христились вони, і визнавали гріхи свої. 6 А Іван зодягався в одягу з верблюжого волосу, і мав пояс ремінний на стегнах своїх, а їв сарану та мед польовий. 7 І він проповідував, кажучи: Услід за мною йде он Потужніший від мене, що Йому я негідний, нагнувшись, розв'язати ремінця від узуття Його. 8 Я христив вас водою, а Той вас христитиме Духом Святим.

Тож вітаю всіх з Новим Роком, нехай Всемилостивий Господь наш Ісус Христос, за молитвами святого отця нашого Василя Великого, дарує нашим рідинам, мир і злагоду, достаток плодів земних і у всьому добрий успіх.



Сійся, родися,
Жито, пшениця,
Горох, чечевиця,
І всяка пашниця,
Внизу корениста,
Зверху колосиста,
Щоб на майбутній рік
Було більше, ніж торік.

Щоб всього було доволі, і в коморі, і на полі. Сію, сію, посіваю, з Новим роком Поздоровляю